

**No. 47698\***

---

**South Africa  
and  
Luxembourg**

**Bilateral Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg on development cooperation in the health sector in the eastern cape province. Luxembourg, 25 February 2000**

**Entry into force:** *25 February 2000 by signature, in accordance with article 7*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *South Africa, 30 August 2010*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Afrique du Sud  
et  
Luxembourg**

**Accord bilatéral entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg sur la coopération au développement dans le secteur de la santé dans la province du Cap oriental. Luxembourg, 25 février 2000**

**Entrée en vigueur :** *25 février 2000 par signature, conformément à l'article 7*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Afrique du Sud, 30 août 2010*

*\* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**BILATERAL AGREEMENT**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC**

**OF SOUTH AFRICA**

**AND**

**THE GOVERNMENT OF THE GRAND DUCHY**

**OF LUXEMBOURG**

**ON**

**DEVELOPMENT COOPERATION IN THE HEALTH SECTOR**

**IN THE EASTERN CAPE PROVINCE**

**PREAMBLE**

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg (hereinafter jointly referred to as "the Parties" and separately as "South Africa" and "Luxembourg" respectively);

**CONSIDERING** the friendly relationship existing between South Africa and Luxembourg and wishing to strengthen this relationship through a programme for development co-operation in the health sector;

**CONSIDERING** the health sector reforms currently being undertaken in the Republic of South Africa which aim to increase access to care through the provision of primary health care services;

**CONSIDERING** the successful completion of a first project for the support to the health sector in the Eastern Cape Province;

**WHEREBY AGREE** as follows:

**Article 1**

The Parties shall collaborate in a development co-operation project in order to renovate and maintain the Butterworth Hospital in the Eastern Cape Province, which shall be consistent with the health policy priorities of South Africa.

**Article 2**

- (1) Luxembourg shall participate in the financing of the project contemplated in Article 1 up to a maximum amount of 69'250'000 Flux (sixty-nine million two hundred and fifty thousand Luxembourg francs) over a period of three years.
- (2) The Luxembourg contribution shall be used financially and technically to assist South Africa in the implementation of the project as specified in this Agreement as well as in the project document which forms an annexure to this Agreement as Annexure A.
- (3) Lux-Development S.A., 1, rue Emile Bian, Luxembourg, shall act as the executing agency for the Luxembourg obligations under this Agreement.

**Article 3**

- (1) South Africa guarantees the efficient implementation of its obligations under this Agreement as well as the annexure to this Agreement.
- (2) The Department of Health and Welfare in the Eastern Cape Province shall act as the executing agency for South Africa and will be the counterpart of Lux-Development during the formulation and the implementation of the project contemplated in Article 1.

**Article 4**

Lux-Development and the Department of Health and Welfare in the Eastern Cape Province shall formulate and design the mode of implementation of the project contemplated in Article 1 according to the project document which forms an annexure to this Agreement as Annexure A.

**Article 5**

- (1) The Department of Finance of South Africa shall guarantee that all goods and services used in the project contemplated in Article 1 and either imported or obtained locally, shall be exempted, as far as applicable under the domestic law of South Africa, from import duties, taxation or other charges. The project benefits from the status granted to EU projects as regards taxation, duties and other charges relating to
  - works, equipment and services undertaken by the project,
  - the importation/purchase of personal belongings, cars etc. by expatriate project personnel.
- (2) South Africa shall guarantee the protection of the property of any individual or legal entities operating within the framework of the said project during the implementation of the project.

**Article 6**

- (1) Any modification of or amendment to this Agreement shall be approved through an exchange of letters between the Parties through the diplomatic channel.

- (2) Any dispute arising out of the interpretation or the implementation of this Agreement shall be amicably settled by negotiation through diplomatic channels.

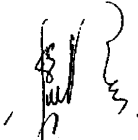
**Article 7**

- (1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature.
- (2) This Agreement shall terminate either on the completion of the project or on the date of exhaustion of the funds provided by Luxembourg under this Agreement.

**IN WITNESS WHEREOF**, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed and sealed this Agreement in duplicate in the English language, both being equally authentic.

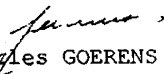
DONE AT Luxembourg on this 25<sup>th</sup> February 2000.

For and on behalf of the  
Government of the  
Republic of South Africa



Elias LINKS  
Ambassador

For and on behalf of the  
Government of the  
Grand Duchy of Luxembourg



Charles GOERENS  
Minister of Co-operation and  
Humanitarian Action

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD BILATÉRAL ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE ET LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG RELATIF À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT DANS LE SECTEUR DE LA SANTÉ DANS LA PROVINCE DU CAP ORIENTAL

Le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg (ci-après dénommés conjointement « les Parties » et séparément « Afrique du Sud » et « Luxembourg », respectivement);

Considérant les relations amicales existant entre l’Afrique du Sud et le Luxembourg et la volonté de renforcer ces relations par le biais d’un programme de coopération au développement dans le secteur de la santé;

Considérant les réformes actuellement en cours dans le secteur de la santé en République sud-africaine visant à améliorer la santé à travers la fourniture de services de soins de santé primaires;

Considérant la réussite d’un premier projet aux fins de l’appui dans le secteur de la santé dans la province du Cap oriental;

Sont convenus de ce qui suit :

*Article premier*

Les Parties collaborent à l’élaboration d’un projet de coopération afin de rénover et de maintenir en fonction l’hôpital Butterworth dans la province du Cap oriental, qui doit être conforme aux priorités de l’Afrique du Sud en matière de politique sanitaire.

*Article 2*

(1) Le Luxembourg participe au financement du projet visé à l’article premier, à concurrence d’un montant de 69 250 000 (soixante-neuf millions deux cent cinquante mille) francs luxembourgeois sur une période de trois ans.

(2) La contribution du Luxembourg sera utilisée financièrement et techniquement pour aider l’Afrique du Sud dans le cadre de la mise en œuvre du projet, conformément aux dispositions contenues dans le présent Accord ainsi que dans le descriptif de projet qui forme une annexe au présent Accord (Annexe A).

(3) La société Lux-Development S.A., dont le siège est sis 1, rue Émile Bian, Luxembourg, agit en la qualité d’agent d’exécution au titre des obligations qui incombent au Luxembourg en vertu du présent Accord.

### *Article 3*

(1) L'Afrique du Sud garantit la mise en œuvre efficace des obligations qui lui incombent en vertu du présent Accord, ainsi que de son Annexe.

(2) Le Département de la santé et du bien-être de la province du Cap oriental agit en la qualité d'agent d'exécution pour l'Afrique du Sud et constitue la contrepartie de Lux-Development au cours des phases d'application et de mise en œuvre du projet visé à l'article premier.

### *Article 4*

Lux-Development et le Département de la santé et du bien-être de la province du Cap oriental doivent formuler et concevoir les modalités d'application du projet visé à l'article premier, conformément au descriptif du projet, qui forme une annexe du présent Accord (Annexe A).

### *Article 5*

(1) Le Département des finances d'Afrique du Sud garantit que tous les biens et services utilisés dans le cadre du projet visé à l'article premier, qu'ils soient locaux ou importés, bénéficieront d'une exemption des droits d'importation, taxes et autres charges, sous réserve des dispositions applicables du droit national en Afrique du Sud. Ce projet bénéficie du statut octroyé aux projets de l'UE concernant les droits, la taxation et les autres charges relatifs :

- aux activités, équipements et services nécessaires aux fins du projet;
- à l'importation/achat d'effets personnels, de véhicules, etc. par le personnel du projet expatrié.

(2) L'Afrique du Sud garantit la protection des biens de tout individu ou entité juridique œuvrant dans le cadre dudit projet lors de l'application du projet.

### *Article 6*

(1) Toute modification du présent Accord doit être approuvée par le biais d'un échange de courriers entre les Parties par la voie diplomatique.

(2) Tout différend entre les Parties émanant de l'interprétation ou de la mise en œuvre du présent Accord sera réglé à l'amiable par le biais de négociations, par la voie diplomatique.

### *Article 7*

(1) Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

(2) Le présent Accord est dénoncé à l'achèvement du projet ou à la date d'épuisement des ressources allouées par le Luxembourg en vertu du présent Accord.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord et y ont apposé leurs sceaux, en deux exemplaires originaux en langue anglaise, chacun faisant également foi.

FAIT à Luxembourg, le 25 février 2000.

Pour le compte du Gouvernement de la République sud-africaine

ELIAS LINKS  
Ambassadeur

Pour le compte du Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg

CHARLES GOERENS  
Ministre de la coopération et de l'action humanitaire